



**Voreingestellte Adresse:** DCC/NMRA / Motorola®: 03

Die CV-Werte (DCC) bzw. Register-Werte (Motorola®) der Tabelle gelten nur für den Sounddecoder der „**Elektrolokomotive 1631, NS**“.

Der Sounddecoder wurde optimal auf diese Lok eingestellt. Dennoch können Sie viele Decoder-Eigenschaften Ihren Wünschen anpassen. Dazu lassen sich bestimmte Parameter (die so genannten CVs – Configuration Variable – oder Register) verändern.

**Beachten** Sie dazu die Kapitel „Einstellmöglichkeiten im DCC-Digitalbetrieb“ und „Einstellmöglichkeiten im Motorola®-Digitalbetrieb“ in der Sounddecoder-Betriebsanleitung. Prüfen Sie aber vor jeder Programmierung, ob diese tatsächlich notwendig ist. Falsche Einstellungen können dazu führen, dass der Decoder nicht richtig reagiert.

Für einen hohen Fahrkomfort ist der Decoder werkseitig auf 28 Fahrstufen vorprogrammiert. Damit ist er mit allen modernen DCC- (wie Z21®, MULTIMAUS® und Lokmaus 2) und Motorola®-Steuergeräten einsetzbar.

**Hinweis:** Setzen Sie den Decoder auf Lokmaus 1-Anlagen ein, können Sie das Fahrgeräusch über die Horntaste abrufen. Für eine korrekte Lichtfunktion muss der Decoder jedoch auf 14 Fahrstufen umprogrammiert werden. **Beachten** Sie dazu die Lokmaus-Handbücher oder fragen Sie Ihren Fachhändler.

Bei diesem Decoder der neuesten Generation ist eine stärkere Verknüpfung von Fahr- und Sound-Abläufen vorhanden: So setzt sich die Lok bei eingeschaltetem Sound (Funktionstaste «F1» aktiviert) vorbildentsprechend erst dann in Bewegung, wenn die Sound-Sequenz «Motorstart» vollständig abgeschlossen und der Zustand «Motorleerlauf» erreicht ist. Umgekehrt wird die Sound-Sequenz «Motor aus» nur dann nach erneuter Betätigung der Funktionstaste «F1» (jetzt «Sound aus») ablaufen und anschließend in den Zustand «Motorleerlauf» übergehen, wenn die Lok beim Betätigen der Taste «F1» bereits zum Stehen gekommen ist. Ein schnelles Ein- oder Ausschalten des Sounds über die Taste «F1» ist somit nur dann möglich, wenn die Lok schon bzw. noch in Bewegung ist. Das momentane oder dauerhafte (= „Durchläuten“) Aktivieren des Signales der Lok erfolgt ausschließlich nur durch Einschalten der Funktion, da die Programmierung der Funktionstaste als Schalter («ein»/«aus») und nicht als Taster (Taste gedrückt = Funktion ausgelöst, Taste losgelassen = Funktion aus) ausgelegt ist (dies ist bei bestimmten Sounds als „Durchläutesignal“ nötig).

**Das bedeutet:** Ein zweiter Signalton kann erst nach einer 2. Betätigung der Funktion («Signalton aus») ausgelöst werden.

### Gesamtablauf der Funktion :

1. Tastendruck = «Signalton ein», 2. Tastendruck = «Signalton aus»,
3. Tastendruck = «Signalton ein», 4. Tastendruck = «Signalton aus», etc.!

**Default address:** DCC/NMRA / Motorola®: 03

The values for CV (DCC) or Register (Motorola®) showing in the table are only obtained for the Sounddecoder of the “**Elektrolokomotive 1631, NS**”.

The Sounddecoder was optimized for this locomotive. However, many of the decoder properties can be adjusted to meet your specific needs. Certain parameters (the so-called configuration variables [CVs] or registers) are used for this purpose. Please consult the chapter “Adjustment Options with

DCC Digital Mode” and „Adjustment Options with Motorola® Digital Mode” of the included Sounddecoder operating manual for further details. Before starting any type of programming, please make sure that this action is really necessary. Wrong settings may cause the decoder to respond incorrectly.

The decoder is factory-set to 28 running steps for optimal traveling comfort. This means the decoder can be used with all modern DCC (e.g. Z21®, MULTIMAUS® and Lokmaus 2) as well as Motorola® control units.

**Note:** The running sound can be triggered with the horn button when using the decoder with Lokmaus 1 systems. However, the decoder must be reset to 14 running steps in order for the light function to work properly. Please consult the Lokmaus manuals for further details or contact your retailer.

A stronger link between driving and sound sequences is available in the case of this newest generation sound decoder: therefore the engine will not start to move correspondingly when the sound model is switched on ('F1' function key activated) until the 'motor start' sound sequence is completely closed and 'motor idle' status has been reached. Conversely, the 'motor off' sound sequence will then only run and subsequently convert to the 'motor idle' status, following the operation of the 'F1' function key (now: 'Sound Off') again, if the engine had already stopped when the 'F1' key was operated. Therefore, switching the sound on or off quickly by means of the 'F1' key will only be possible if the engine is already or still in movement. The momentary or longterm (= 'Sounding Through') activation of the signal of the engine will take place exclusively by switching on the function, because the programming of the function has been designed as a switch ('on/off'), not as a key (key pressed = function triggered; key released = function off); this is necessary as a 'sounding through signal' in the case of certain engine sounds.

**This means** that a second signal sound can only be triggered after the second operation of the function.

### The whole sequence of the function is:

- 1<sup>st</sup> switch pressure = signal tone one, 2<sup>nd</sup> switch pressure = signal tone off, 3<sup>rd</sup> switch pressure = signal tone on, 4<sup>th</sup> switch pressure = signal tone off, etc.

**Voor ingesteld adres:** DCC/NMRA / Motorola®: 03

De CV-waarden (DCC), resp. register-waarden (Motorola®) van de tabel gelden alleen voor de Sounddecoder van “**Elektrolokomotive 1631, NS**”.

De Sounddecoder werd optimaal ingesteld op deze loc. U kunt vele decoder-eigenschappen echter aanpassen aan uw wensen. Daartoe kunnen bepaalde parameters (de zogenaamde CV's – Configuration Variable – of registers) veranderd worden. Neem daartoe a.u.b. de hoofdstukken “Instelmogelijkheden in DCC-digitaal bedrijf” en “Instelmogelijkheden in Motorola®-digitaal bedrijf” in de bijgevoegde Sounddecoder-handleiding in acht. Controleer echter vóór iedere programmering, of deze echt noodzakelijk is. Verkeerde instellingen kunnen ertoe leiden, dat de decoder niet correct reageert.

Voor een hoog rijcomfort werd de decoder in de fabriek voorgeprogrammeerd op 28 rijstanden. Zo kan hij gebruikt worden met alle moderne DCC – (zoals Z21®, MULTIMAUS® en Lokmaus 2) – en Motorola®-besturingsapparaten.

Gebruikt u de decoder op Lokmaus 1-installaties, kunt u het rijgeluid opropen langs de hoortoets. Voor een correcte lichtfunctie moet de decoder

echter omgeprogrammeerd worden op 14 rijstanden. Raadpleeg daartoe de Lokmaus-handboeken of vraag uw vakhandelaar om raad.

Bij deze Sounddecoder van de nieuwste generatie is een sterkere verbinding van rij- en soundverlopen voorhanden: zo zet de loc zich bij ingeschakelde sound (functietoets «F1» geactiveerd) volgens het voorbeeld pas dan in beweging, wanneer de sound-sequentie «Motorstart» volledig afgesloten is en de toestand «Motorleegloop» bereikt is. Omgekeerd wordt de sound-sequentie «Motor uit» alleen dan na een hernieuwd indrukken van de functietoets «F1» (nu «Sound uit») aflopen en vervolgens overgaan in de toestand «Motorleegloop», wanneer de loc bij het indrukken van de toets «F1» reeds tot stilstand gekomen is. Een snel in- of uitschakelen van de sound langs de toets «F1» is dus alleen mogelijk, wanneer de loc reeds, resp. nog in beweging is. Het momentele of permanente (= "Doorschellen") activeren van het signaal van de loc gebeurt uitsluitend door het inschakelen van de functie, omdat de programmering van de functietoets als schakelaar («aan»/«uit») en niet als drukknop (toets ingedrukt = functie geactiveerd, toets losgelaten = functie uit) voorzien is (dit is bij bepaalde loc-sounds nodig als "doorschelsignaal").

**Dat betekent:** een tweede signaaltoon kan pas na een 2e activering van de functie («Signaaltoon uit») opgewekt worden.

#### Volledig verloop van de functie:

1. Toetsdruk = «Signaaltoon aan», 2. Toetsdruk = «Signaaltoon uit»,
3. Toetsdruk = «Signaaltoon aan», 4. Toetsdruk = «Signaaltoon uit», enz.!

Neben dem automatischen Aufrüsten mit **F1**, haben Sie auch die Möglichkeit die einzelnen Schritte zum Aufrüsten händisch durchzuführen.

Dazu ist folgende Tastenreihenfolge nötig:

In addition to the automatic set-up with **F1**, you also have the possibility to carry out the individual steps for manual set-up.

To do this, the following key sequence is required:

Afgezien van het automatisch opkassen met **F1** kunt u ook handmatig de afzonderlijke handelingen voor het opkassen uitvoeren.

Bedien daartoe de onderstaande reeks toetsen:

**F1 muss zu Beginn deaktiviert sein /  
F1 must be deactivated at the beginning /  
F1 moet bij aanvang zijn gedeactiveerd**

<b>F0</b>	Licht ein/aus / Light on/off / Licht aan/uit
<b>F1</b>	Fahrgeräusch ein/aus (und Aufrüsten automatisch) / Driving noise on/off (and automatic set-up) / Rijgeluid aan/uit (en automatisch opkassen)
<b>F2</b>	Horn hoch / Horn high / Signaalhoorn - hoge toon
<b>F3</b>	Horn tief / Horn low / Signaalhoorn - lage toon
<b>F4</b>	Führerstandswechsel (nur mit F1 und im Stillstand; Fahrtrichtung wird automatisch gewechselt) / Driver's cab change (only if F1 is switched on and at standstill; direction of travel is changed automatically) / Cabinewissel (alleen bij F1 en bij stilstand; rijrichting wordt automatisch gewijzigd)
<b>F5</b>	An-/Abkuppeln / Coupling/Decoupling / Aan-/afkoppelen
<b>F6</b>	Rangiergang und Rangierlicht ein/aus / Shunting mode and shunting light on/off / Rangeegang en rangeerlicht aan/uit

<b>F7</b>	Kurvenquietschen (nur mit F1 und in Fahrt) / Cornering squeal (only with F1 and when moving) / Piepend geluid bij het doorlopen van bogen (uitsluitend in combinatie met F1 en tijdens een rit)
<b>F8</b>	Führerstandsbeleuchtung Führerstand 2 ein/aus / Driver's cab light for driver's cab 2 on/off / Bestuurdersverlichting bestuurderscabine 2 aan/uit
<b>F9</b>	Führerstandsbeleuchtung Führerstand 1 ein/aus / Driver's cab light for driver's cab 1 on/off / Bestuurdersverlichting bestuurderscabine 1 aan/uit
<b>F10</b>	Türe öffnen/schließen / Open/close door / Deuren openen/sluiten
<b>F11</b>	Rangierlicht ein/aus / Shunting light on/off / Rangeerlicht aan/uit
<b>F12</b>	Lichtunterdrückung Führerstand 2 ein/aus / Light suppression for railcar driver cab 2 on/off / Gedempte verlichting in stuurcabine 2 aan/uit
<b>F13</b>	Lichtunterdrückung Führerstand 1 ein/aus / Light suppression for railcar driver cab 1 on/off / Gedempte verlichting in stuurcabine 1 aan/uit
<b>F14</b>	Lautlos / Silent / Zonder geluid
<b>F15</b>	Brückenfahrt ein/aus / Bridge ride on/off / brug ritje aan/uit
<b>F16</b>	Radkransschmierung (nur mit F1 und in Fahrt) / Wheel rim lubrication (only if F1 is switched on and the locomotive rolls) / Wielkransschmierung (wanneer F1 ingeschakeld is, tijdens het rijden)
<b>F17</b>	Schaffnerpfeiff / Conductor's signal / Fluittoon conducteur
<b>F18</b>	Horn Zweiklang / Double horn tone / Signaalhoorn - tweetonig
<b>F19</b>	Leerlauf ein/aus (nur mit F1) / Idling on/off (only with F1) / Stationair aan/uit (uitsluitend in combinatie met F1)
<b>F20</b>	Zugbremse lösen / Release train brake / Treinrem lossen
<b>F21</b>	Zugbremse fixieren / Fix train brake / Treinrem arrêteren
<b>F22</b>	Traktionstest / Traction test / Tractietest
<b>F23</b>	Kompressor ein/aus / Compressor on/off / Compressor aan/uit
<b>F24</b>	Ansage „Maastricht“ (niederländisch) / Announcement „Maastricht“ (Dutch) / Aankondiging „Maastricht“ (in het Nederlands)
<b>F25</b>	Ansage „München“ (niederländisch) / Announcement „München“ (Dutch) / Aankondiging „München“ (in het Nederlands)
<b>F26</b>	Lautstärke + / Volume + / Geluidsterkte +
<b>F27</b>	Lautstärke - / Volume - / Geluidsterkte -

CV	Werkswert / Default setting / Fabriks värde
1	3
2	5
3	15
4	14
5	230
6	1
14	195
29	14
266	70

Weitere Informationen zum Sounddecoder finden Sie unter:  
More information about the sounddecoder can be found here:  
Zie voor meer informatie over de geluidsdecoder:

